

Spanish Grammar – Lesson 14: Comemos en un restaurante III

Spanish – el español

English – el inglés

<p>1. Ayer, porque mamá estaba un poco cansada y mala, papá nos preguntó: – ¿Queréis comer hoy en el restaurante española? – Sí – contestó mamá – siempre me gusta comer en un restaurante porque no tengo que preparar la comida en casa.</p> <p>2. Mientras íbamos al restaurante, encontramos unos amigos, por ejemplo, a nuestro médico y a su familia, a nuestro abogado, y a mucha otra gente que conocemos bastante bien. Mamá decía siempre al encontrarlos: – Buenos días! – Ella es muy cortés. Papá decía: – ¿Qué tal, señores?</p> <p>3. Pablo, un mozo que conocemos muy bien, nos encontró a la puerta del restaurante y dijo: – ¡Buenos días, señores! Mis padres contestaron: – ¿Qué tal, Pablo? ¿Está Ud. muy ocupado? ¿Puede Ud. servirnos? ¿Puede Ud. darnos una buena mesa cerca de una ventana? Pablo, que es un mozo muy cortés, contestó: – Sí, señores, aunque ya están ocupadas la mayor parte de las buenas mesas. Aquí tienen Uds. una mesa lejos de la música y cerca de una ventana. Es lo que Ud. quiere, señora ¿verdad? – ¡Bueno! Muchas gracias, Pablo – dijo mamá.</p> <p>4. Mientras papá pedía una buena comida española de sopa, tres clases de carne, patatas, legumbres, queso y fruta, mamá estudiaba la lista de vinos y otro mozo nos traía agua, pan y mantequilla. Al fin dijo ella a Pablo: – Para mí, Pablo, un vaso de buen vino blanco, y para Jaunito, un vaso de leche. ¿Qué quieres tú papá? Mi padre, aunque estaba muy ocupado, contestó lentamente: – Prefiero por común un vino rojo, pero hoy quiero una botella de vino blanco; un buen vino, Pablo, pero no demasiado caro. ¿Comprende?</p>	<p>1. Yesterday, because mother was a little tired and sick, father asked us, “Do you want to eat today in a Spanish restaurant? “Yes,” answered mom, “It always pleases me to eat in a restaurant because I do not have to prepare the meal at home.</p> <p>2. While we were going to the restaurant, we met some friends, for example, our doctor and his family, our lawyer, and many other people that we know well enough. Mother always says when she meets them, Good Day.” She is very polite. Father says, “How’s it going?”</p> <p>3. Pablo, a waiter that we know very well, met us at the door of the restaurant and said, “Good day, sirs. My parents answered, “How’s it going, Pablo? Are you very busy? Can you serve us? Can you give us a good able near a window? Pablo, who is a very courteous waiter, answered, “Yes, sirs, although the major part of the good tables are already occupied.” Here you have a table far from the music but near a window. This what you want. (what is pleasing to), Right? “Good! Thanks a lot, Pablo, said mother.</p> <p>4. While dad was asking for a good meal of Spanish soup, three kinds of meat, potatoes, vegetables, cheese and fruit, mom was studying the menu of wines and the other waiter was bringing us water, bread and butter. Finally she said to Pablo: – For me, Paul, a class of good white wine, and for Jaunito, a class of milk. What do you want, father? My father, although he was very busy, he answered slowly, “I prefer generally red wine, but today I want a bottle of white wine; a good wine, Pablo, but not too expensive. Do you understand?</p>
--	--

5. Mientras se preparaba la comida, papá fumaba y leía un periódico y mamá y yo charlábamos y mirábamos por todas partes a la gente. Una vez mamá habló español un poco con una señora española. Escuché bien pero no pude comprender todo lo que decían, porque todo el mundo charlaba, reía y estaba alegre. Había conversaciones interesantes por todas partes.

6. Pablo nos trajo entonces sopa, tres clases de carne, patas, legumbres, un vaso de vino blanco, un vaso de leche, una botella de vino blanco, queso, frutas, y después de todas estas (*these*) cosas, una taza de café para cada uno. Una muy buena comida ¿verdad? La mesa nos gustó. La comida nos gustó. La botella de vino blanco y un cigarro gustaron mucho a papá. A mí me gustaron las conversaciones que entendí. Tengo que decir que todo me gustó.

7. Al pagar la cuenta, papá dio a Pablo una buena propina y le dijo – La comida nos gustó muchísimo; hasta la vista, Pablo. Pablo contestó: – Muchas gracias, señor; adiós, señores. – Al fin dijo yo: – Hasta luego, Pablo.

5. While the meal was being prepared, father was smoking and reading a newspaper and mother and I were talking and looking all around at the people. One time my mother spoke Spanish a little with a Spanish lady. I listened well but couldn't understand everything that they were saying, because everybody was talking, laughing, and being happy. There were interesting conversations everywhere.

6. Paul then brought us soup, three kinds of meat, vegetables, a glass of white wine, a glass of milk, a glass of white wine, cheese, fruit, and after all these things, a cup of coffee for each one. A very good meal. Right? We liked the table. We liked the meal. My father liked the glass of white wine and the cigar a lot. I liked the conversations that I understood. I have to say that I liked everything (Literally: Everything was pleasing to me.)

7. Upon paying the bill, father gave Paul a good tip and said, "We liked the meal a lot; until we see you again, Paul." Paul answered, "Thanks a lot, sir; good by, sirs. Finally I said, "Until later, Paul."